



www.grepool.com

Instruction Manual - Manual de Instrucciones - Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung - Manuale delle istruzioni - Handleiding met instructies
Manual de instruções - Instrukcja obsługi - Návod k použití
Návod na používanie - Manual Instrucțiuni - Bruksanvisning

- ▶ **EN STAINLESS STEEL LADDER FOR GROUND POOL**
- ▶ **ES ESCALERA INOXIDABLE PARA PISCINA**
- ▶ **FR ÉCHELLE INOXYDABLE POUR PISCINE**
- ▶ **DE EDELSTAHLLEITER FÜR SCHWIMMBECKEN**
- ▶ **IT SCALA IN ACCIAIO INOX PER PISCINA**
- ▶ **NL ROESTVRIJE TRAP VOOR ZWEMBADEN**
- ▶ **PT ESCADA INOXIDÁVEL PARA PISCINA**
- ▶ **PL DRABINKA ZE STALI NIERDZEWNEJ**
- ▶ **CS ŽEBŘÍK Z NEREZOVÉ OCELI PRO NADZEMNÍ BAZÉN**
- ▶ **SK REBRÍK Z NEREZOVEJ OCELI PRE NADZEMNÉ BAZÉNY**
- ▶ **RO SCARĂ DIN OȚEL INOXIDABIL PENTRU PISCINE**
- ▶ **SV STEGE I ROSTFRITT STÅL FÖR MARKPOOL**



Ref. 4027216

DISTRIBUTED BY - DISTRIBUIDO POR - DISTRIBUÉ PAR- VERTRIEB DURCH - DISTRIBUITO DA - GEDISTRIBUEERD DOOR - DISTRIBUÍDO POR - WYPRODUKOWANY PRZECZ -
DISTRIBUTOR - DISTRIBÚTOR - DISTRIBUIT DE - DISTRIBUERAD AV:
MANUFACTURAS GRE S.A. - Paseo Landabarri 3, 6ºD 48940 Leioa (Bizkaia) España
MADE IN CHINA - FABRICADO EN CHINA - FABRIQUÉ AU CHINE - HERGESTELLT IN CHINA - PRODOTTO IN CHINA - GEPRODUCEERD IN CHINA - FABRICADO NA RPC -
WYPRODUKOWANO W CHINACH - VYROBENO V ČÍNE - VYROBENÉ V ČÍNE - FABRICAT ÎN CHINA -

EN

Please read these instructions carefully and keep them for future reference. For ease of installation, this ladder can be assembled by one adult in less than 1 HOUR. The following tools are needed for installation: a set of spanners keys to screw the steps and anchoarge.

- A.- Assemble the ladder, positioning the treads (4) and fixing same by means of the corresponding screws (7), nuts (6) and washers (5). (Fig.1)
- B.- Assemble the hand rail bungs (8) to prevent the ladder from damaging the pool liner. (Fig.1)
- C.- When the ladder is assembled, insert into the anchors (3), having previously put the escutcheons (2) on the hand rail. Fix the ladder in place by tightening the fixing plug (9), and putting the escutcheons (2) in place to cover the ladder anchors. (Fig.2)
- D.- Assemble the ladder into the anchors (3) and embed into the concrete. (Fig.3)

Very important: the ladder meets standard EN 16582, a through access uninsured.

- The maximum load of this ladder is 150 Kg
- Check the condition of the components of the ladder before assembly and while in use.
- The ladder should not be used for other purposes.
- Only one person at a time should use the ladder.
- Always face the ladder when climbing up or down.
- Do not sit on the ladder.
- It is advisable that the ladder is taken down and cleaned during the winter season in order to keep it in good condition.
- Do not dive or jump from the ladder.
- Read carefully the maintenance instructions for stainless steel that are included with this manual.
- Do not allow children to use the ladder without supervision.
- Read the assembly instructions carefully.

ES

Por favor, léase con atención y consérvese para su posterior consulta. Por su facilidad de instalación, esta escalera puede montarse por una sola persona adulta y en un periodo de más o menos 1 HORA.

Para su instalación son necesarias las siguientes herramientas: juego de llaves fijas para atornillar los peldaños y anclaje.

- A. - Montar la escalera, colocando los peldaños (4) y fijarlos mediante los tornillos (7), tuercas (6) y arandelas (5) correspondientes. (Fig.1)
- B. - Montar los topes (8) del pasamano, para evitar que la escalera pueda causar desperfectos en el mosaico de la piscina. (Fig.1)
- C. - Una vez montada la escalera, introducirla en los anclajes (3) teniendo en cuenta, el haber puesto anteriormente en los pasamanos las tapetas embellecedoras (2). Fijar la escalera apretando el tornillo del taco fijación(9) y colocar las tapetas (2) que cubrirán el sistema de fijación de la escalera. (Fig.2) D.- Empotrar los anclajes (3) en el hormigón con la escalera montada. (Fig.3)

Muy importante: cumple normativa EN 16582, medio de acceso no asegurado.

- La carga máxima de esta escalera es de 150 Kg
- Es aconsejable desmontar y limpiar la escalera durante las épocas de invierno
- Comprobar el estado de los componentes de la escalera antes de su montaje para una mejor conservación de la misma. y durante su utilización.
- No sentarse sobre la escalera.
- La escalera no debe utilizarse para otros fines.
- Leer atentamente las instrucciones de mantenimiento para el acero
- Subir a la escalera una sola persona a la vez.
- Siempre hacer frente a la escalera, cuando se sube o se baja.
- No permitir a los niños el uso de la escalera sin vigilancia.
- No zambullirse o saltar desde la escalera.
- Leer cuidadosamente las instrucciones de montaje.

FR

Veuillez lire attentivement et conserver ce manuel pour vous y reporter ultérieurement. Cette échelle est facile à installer ; elle peut être montée par un adulte seul, en une heure environ. Pour l'installation, les outils suivants sont nécessaires : jeu de clefs plates pour visser les échelons et l'ancrage.

A.- Monter l'échelle en plaçant les marches (4) et en les fixant avec les vis (7), écrous (6) et rondelles (5) correspondants. (Fig.1)

B.- Monter les butoirs (8) de la rampe pour éviter que l'échelle ne puisse endommager le sol en mosaïque de la piscine. (Fig.1)

C.- Une fois l'échelle montée, la mettre dans les ancrages (3) en veillant à ce que les enjoliveurs aient été placés antérieurement (2) . Fixer l'échelle en serrant le vis de la cheville de fixation (9) et placer les enjoliveurs (2) qui recouvriront le système de fixation de l'échelle sur la rampe. (Fig.2)

D.- Sceller les ancrages (3) dans le béton avec l'échelle mise en place. (Fig.3)

Très important : l'échelle est conforme à la norme EN 16582, grâce à un accès non-assuré.S

- La charge maximale de cette échelle est de 150 Kg
- Vérifier l'état des composants de l'échelle avant le montage et lorsqu'elle est utilisée.
- L'échelle ne doit pas être utilisée à d'autres fins.
- Cette échelle ne doit être empruntée que par une seule personne à la fois.
- Toujours se positionner face à l'échelle, lors de la montée comme de la descente.
- Ne pas plonger ou sauter de l'échelle.
- Il est recommandé de démonter et de nettoyer l'échelle en hiver en vue de la conserver en bon état.
- Ne pas s'asseoir sur l'échelle.
- Lire attentivement les instructions jointes à ce manuel concernant l'entretien de l'acier inoxydable.
- Ne pas laisser les enfants utiliser l'échelle sans surveillance.
- Lire attentivement les instructions de montage.

DE

Bitte sorgfältig lesen und für den späteren Gebrauch aufbewahren. Dank der einfachen Montage lässt sich diese Treppe von einer erwachsenen Person innerhalb rund EINER STUNDE errichten.

Für die Installation wird das folgende Werkzeug benötigt: Jeweils ein Satz Schraubenschlüssel zum Anschrauben der Stufen und Verankerung .

A.- Die Stufen (4) mit den Schrauben (7), Muttern (6) und Beilagscheiben (5) an die Leiterholme montieren.(Fig.1)

B.- Die Puffer (8) auf die Unterteile der Holme stecken, um Schäden an der Beckenwand zu verhindern.(Fig.1)

C.- Nachdem die Leiter aufgebaut ist, diese in die Verankerungen (3) stecken,nachdem vorher die Abdeckrosetten (2) auf die Holme geschoben worden sind. Die Leiter mit den Schrauben der Befestigungskeile (9) befestigen und die Abdeckrosetten (2) über die Verankerung legen. (Fig.2)

D.- Die Verankerungen (3) mit montierter Leiter einbetonieren.(Fig.3)

Sehr wichtig: Entspricht der Norm EN 16582 durch den Zugang nicht versichert.

- Die Maximaltraglast dieser Treppe beträgt 150 kg
- Vor der Errichtung und während der Nutzung der Treppe ist der Zustand der Komponenten zu prüfen
- Die Treppe sollte nicht für andere Zwecke verwendet werden.
- Die Treppe darf nicht von mehreren Personen gleichzeitig genutzt werden.
- Die Treppe stets mit der Treppe zugewandtem Körper erklimmen und hinuntersteigen.
- Es ist ratsam, die Treppe zur Instandhaltung während der Winterperioden zu demontieren und zu reinigen.
- Nicht von der Treppe aus ins Wasser oder auf den Boden springen.
- Nicht auf die Treppe setzen.
- Die dem Handbuch beiliegenden Wartungsanleitung für Edelstahlteile sorgfältig lesen.
- Kinder dürfen die Treppe nicht ohne Beaufsichtigung nutzen.
- Die Installationsanweisungen sorgfältig lesen.

IT

Leggere attentamente e conservare queste istruzioni per informazioni e future consultazioni. Per semplificarne l'installazione, questa scala può essere montata da una sola persona adulta in circa 1 ORA.

Per l'installazione sono necessari i seguenti attrezzi: set di chiavi fisse per avvitare gli scalini e il ancoraggio.

A.- Montare la scaletta collocando i gradini (4) e fissarli mediante le viti (7), dadi (6) e rondelle (5).(Fig.1)

B.- Montare i lappi (8) dei montanti per evitare che la scaletta possa causare danni al mosaico, liner o fibra di vetro della piscina.(Fig.1)

C.- Una volta montata la scaletta, introdurla negli ancoraggi (3) tenendo presente di aver messo anteriormente nei montanti le flangie (2). Fissare la scaletta stringendo le viti del cuneo di fissaggio (9) e collocare la flangia (2) che copre il sistema di fissaggio della scaletta.(Fig.2)

D.- Annegare gli ancoraggi (3) nel cemento con la scaletta montata. (Fig.3)

Molto importante: rispetta la normativa EN 16582, attraverso l'accesso non assicurati.

- Il carico massimo di questa scala è di 150 Kg
- Controllare lo stato dei componenti della scala prima del montaggio e durante l'uso.
- Non utilizzare la scala per alcun altro scopo.
- Sulla scala può salire una sola persona alla volta.
- Salire e scendere dalla scala con la fronte rivolta sempre verso di essa.
- Non tuffarsi o saltare dalla scala.
- Durante l'inverno, consigliamo di smontare e pulire la scala per mantenerla in condizioni ottimali.
- Non sedersi sulla scala.
- Leggere attentamente le istruzioni di manutenzione dell'acciaio inossidabile allegate a questo manuale.
- Non permettere ai bambini l'uso della scala senza vigilanza.
- Leggere attentamente le istruzioni di montaggio.

NL

Gelieve deze informatie aandachtig te lezen en bij te houden voor latere raadpleging.

Voor een vlotte installatie kan deze trap worden gemonteerd door één volwassen persoon in ongeveer 1 UUR tijd.

Voor de installatie is volgend gereedschap noodzakelijk: een stel steeksleutels en inbussleutels om de treden en het basisstel van de trap aan elkaar vast te spannen.

A. - Monteer de trap, plaats de treden (4) en maak deze vast met de bijhorende schroeven (7), moeren (6) en sluitringen (5). (Fig. 1)

B. - Monteer de uiteinden (8) van de handgrepen om te voorkomen dat de trap schade veroorzaakt aan het zwembadmozaïek. (Fig. 1)

C. - Breng de trap, eens deze is gemonteerd, in de verankeringen (3); zorg ervoor dat de sierdoppen (2) eerst op de handgrepen werden aangebracht.

Maak de trap vast door de schroef van de plug (9) aan te spannen en breng de doppen (2) aan die het vasthechtingssysteem van de trap bedekken. (Fig. 2)

D. - Maak de verankeringen (3) vast aan het beton met de trap gemonteerd. (Fig. 3)

Heel belangrijk: in overeenstemming met de EN-norm 16582, beveiligde toegangswijze.

- De maximale belasting van de trap is 150 kg.
- Controleer de staat van de traponderdelen alvorens deze te monteren en tijdens het gebruik.
- De trap mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt.
- Op eenzelfde moment mag slechts een persoon de trap gebruiken.
- Sta, bij het op- of afgaan van de trap, altijd tegenover de trap.
- Niet duiken of springen van de trap.
- Het is aanbevolen de trap te demonteren en te reinigen tijdens de winterperiode voor een beter behoud ervan.
- Ga niet op de trap zitten.
- Lees aandachtig de bijgevoegde onderhoudsinstructies voor roestvrij staal.
- Laat de kinderen geen gebruik maken van de trap zonder toezicht.
- Lees aandachtig de montage-instructies.

PT

Por favor, leia com atenção e guarde para futura referência. Pela sua facilidade de instalação, esta escada pode ser montada por uma só pessoa adulta em mais ou menos 1 HORA.

Para fazer a instalação são necessárias as seguintes ferramentas: conjunto de chaves fixas para aparafusar os degraus e ancora.

A.- Montar a escada, colocando os degraus (4) e fixá-los através dos parafusos (7), porcas (6) e anilhas (5) correspondentes. (Fig.1)

B.- Montar os batentes (8) do corrimão, para evitar que a escada cause danos no revestimento da piscina. (Fig.1)

C.- Uma vez montada a escada, encaixá-la nas âncoras (3) tendo em conta que foram antecipadamente colocados os espelhos (2). Fixar a escada apertando o parafuso da batente de aperto (9) e colocar os espelhos embelezadores (2) no local que cobre o sistema de fixação. (Fig.2)

D.- Assentar as âncoras (3) no cimento com a escada já montada. (Fig.3)

Muito importante: cumpre a normativa EN 16582, por meio do acesso sem seguro.

- A carga máxima desta escada é de 150 Kg.
- Verificar o estado dos componentes da escada antes da montagem e durante a utilização.
- A escada não deve ser utilizada para outros fins.
- Subir a escada só uma pessoa de cada vez.
- Virar-se sempre de frente para a escada, quando se sobe ou se desce.
- Não mergulhar ou saltar desde a escada.
- É aconselhável desmontar e limpar a escada durante a época de inverno para uma melhor conservação da mesma.
- Não sentar-se na escada.
- Ler atentamente as instruções de manutenção para o aço inoxidável anexas a este manual.
- Não permitir que as crianças usem a escada sem vigilância.
- Ler cuidadosamente as instruções de montagem.

PL

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i zachowanie jej na przyszłość. Dla ułatwienia montażu drabinka może być zmontowana przez jedną osobę dorosłą w czasie poniżej 1 GODZINY. Do montażu potrzebne są następujące narzędzia: zestaw kluczy płaskich do przykręcania stopni i zakotwienia.

A.- Złożyć drabinkę, ustawiając stopnie (4) i mocując je za pomocą odpowiednich śrub (7), nakrętek (6) i podkładek (5) (rys. 1).

B.- Zamontować amortyzatory poręczy (8), aby zapobiec uszkodzeniu okładziny basenowej przez drabinkę. (rys. 1)

C.- Po zmontowaniu drabiny umieścić w kotwach (3), po uprzednim umieszczeniu podkładek uszczelniających (2) na poręczy. Zamocować drabinę na miejscu, dokręcając zatyczkę mocującą (9) i umieszczając podkładki uszczelniające (2) na miejscu, aby zakryć kotwy drabiny (rys.2)

D.- Przymocować drabinę w kotwy (3) i umieścić ją w betonie (rys. 3).

Bardzo ważne: drabina spełnia normę EN 16582, i posiada niezabezpieczony dostęp.

- Maksymalne obciążenie tej drabiny wynosi 150 kg
- Sprawdzić stan elementów drabiny przed montażem i w trakcie użytkowania.
- Drabinki nie należy używać do innych celów.
- Tylko jedna osoba powinna korzystać z drabiny jednocześnie.
- Podczas wchodzenia lub wchodzenia na drabinę należy zawsze stać zwróconym w kierunku drabiny.
- Nie siadać na drabince.
- Zaleca się, aby drabina była zdejmowana i czyszczona podczas sezonu zimowego w celu utrzymania jej w dobrym stanie.
- Nie wolno nurkować ani skakać z drabinki.
- Należy uważnie przeczytać instrukcje konserwacji stali nierdzewnej, które są dołączone do niniejszej instrukcji.
- Nie dopuszczać dzieci do korzystania z drabiny bez nadzoru.
- Należy uważnie przeczytać instrukcję montażu.

CS

Pečlivě si přečtěte návod a uschovejte jej na bezpečném místě pro budoucí použití. Díky snadné instalaci může tento žebřík sestavit dospělá osoba přibližně za 1 HODINU. K montáži je zapotřebí následující nářadí: sada klíčů k přimontování stupínků a kotvení.

A.- Sestavte žebřík, umístěte stupínky (4) a upevněte je pomocí příslušných šroubů (7), matic (6) a podložek (5) (obr. 1).

B.- Namontujte příchytky zábradlí (8), aby žebřík nepoškodil vložku bazénu (obr. 1).

C.- Po sestavení žebříku jej zasuněte do kotev (3), přičemž předtím nasadte rozety (2) na zábradlí. Upevněte žebřík na místě utažením fixační zástrčky (9) a nasadte rozety (2), aby zakryly kotvy žebříku. (obr. 2)

D.- Spojte žebřík s kotvami (3) a usadte do betonu.(obr. 3)

Velmi důležité: podle normy EN 16582, přístupem nepojištěné.

- Maximální zatížení tohoto žebříku je 150 kg.
- Před montáží a během používání zkontrolujte stav součástí žebříku.
- Nepoužívejte žebřík k jiným účelům.
- Žebřík by měla používat vždy pouze jedna osoba.
- Při lezení nahoru nebo dolů vždy stoupejte ČELEM k žebříku.
- Nesedějte na žebříku.
- V zimě je vhodné žebřík demontovat a vyčistit, aby byl zajištěn jeho dobrý stav.
- Nedovolte dětem používat žebřík bez dozoru dospělé osoby.
- Pečlivě si přečtěte pokyny k údržbě nerezové oceli, které jsou připojeny k tomuto manuálu.
- Nedovolte dětem používat žebřík bez dozoru dospělé osoby.
- Pečlivě si přečtěte montážní návod.

SK

Prosím, pozorne si prečítajte tieto pokyny a uschovajte si ich pre budúce použitie. Vďaka jednoduchej inštalácii dokáže tento rebrík zmontovať jedna dospelá osoba za menej ako 1 HODINU. Na inštaláciu sú potrebné nasledujúce nástroje: sada kľúčov na skrutkovanie stupienkov a ukoštenie.

A.- Zostavte rebrík, umiestnite nášlapy (4) a pripevnite ich pomocou príslušných skrutiek (7), matic (6) a podložiek (5).(Obr.1)

B.- Namontujte úchytky zábradlia (8), aby ste zabránili poškodeniu bazénovej fólie rebríkom. (Obr.1)

C.- Keď je rebrík zmontovaný, vsaďte ho do kotiev (3), predtým však musíte nasadiť kovania (2) na zábradlie. Upevnite rebrík na mieste tak, že utiahnete upevňovaciu zástrčku (9) a umiestnite kovania (2) na miesto, aby prekryli kotvy rebríka. (Obr. 2)

D.- Osadte rebrík do kotiev (3) a zapustite ho do betónu.(Obr.3)

Veľmi dôležité: Rebrík spĺňa štandard EN 16582, priechodný prístup nepoistený.

- Maximálna nosnosť rebríka je 150 kg.
- Pred montážou a počas používania skontrolujte stav dielov rebríka.
- Rebrík sa nesmie používať na iné účely.
- Používajte rebrík po jednom.
- Pri lezení po rebríku hore alebo dole sa vždy obráťte čelom k rebríku.
- Nesadajte si na rebrík.
- V zimnom období odporúčame rebrík odmontovať a vyčistiť, aby sa tak zaistil jeho dobrý stav.
- Nepotápajte sa a neskáčte z rebríka.
- Pozorne si prečítajte návod na údržbu nerezovej ocele, ktorý je súčasťou tohto manuálu.
- Nedovolte deťom používať rebrík bez dozoru.
- Pozorne si prečítajte návod na inštaláciu.

RO

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să le păstrați pentru referințe viitoare. Pentru ușurința instalării, această scară poate fi asamblată de un adult în mai puțin de 1 ORA.

Următoarele instrumente sunt necesare pentru instalare: un set de chei chei pentru înșurubarea treptelor și ancorarea.

A.- Asamblați scara, poziționând benzile de rulare (4) și fixându-le prin intermediul șuruburilor corespunzătoare (7), piulițelor (6) și șaibelor (5). (Fig.1)

B.- Asamblați șuruburile șinei de mână (8) pentru a împiedica scara să deterioreze căptușeala piscinei (Fig.1)

C.- Când scara este asamblată, introduceți în ancorele (3), după ce ați pus anterior butoanele (2) pe șina de mână. Fixați scara în poziție strângând dopul de fixare (9) și punând butoanele (2) în poziție pentru a acoperi ancorele scării. (Fig.2)

D.- Montați scara în ancore (3) și încorporați în beton. (Fig.3)

Foarte important: scara îndeplinește standardul EN 16582, un acces prin acces neasigurat.

- Sarcina maximă a acestei scări este de 150 Kg.
- Verificați starea componentelor scării înainte de asamblare și în timpul utilizării.
- Scara nu trebuie folosită în alte scopuri.
- Doar o singură persoană pe rând ar trebui să folosească scara.
- Stați întotdeauna cu fața la scară atunci când urcați în sus sau în jos.
- Nu stați pe scară.
- Este recomandabil ca scara să fie coborâtă și curățată în timpul sezonului de iarnă pentru a o menține în stare bună.
- Nu vă scufundați și nu săriți de pe scară.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de întreținere pentru oțel inoxidabil incluse în acest manual.
- Nu permiteți copiilor să folosească scara fără supraveghere.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de asamblare.

SV

Läs igenom dessa instruktioner noggrant och spara dem för framtida referens. För att underlätta installationen kan stegen monteras av en vuxen på mindre än en timme. Följande verktyg behövs för installationen: en uppsättning skiftnycklar för att skruva fast stegen och förankringen.

A.- Montera stegen genom att placera ut trappsteget (4) och fästa det med hjälp av motsvarande skruvar (7), muttrar (6) och brickor (5).(Bild 1)

B.- Montera handledarens sponter (8) för att förhindra att stegen skadar poolens foder.(Bild 1)

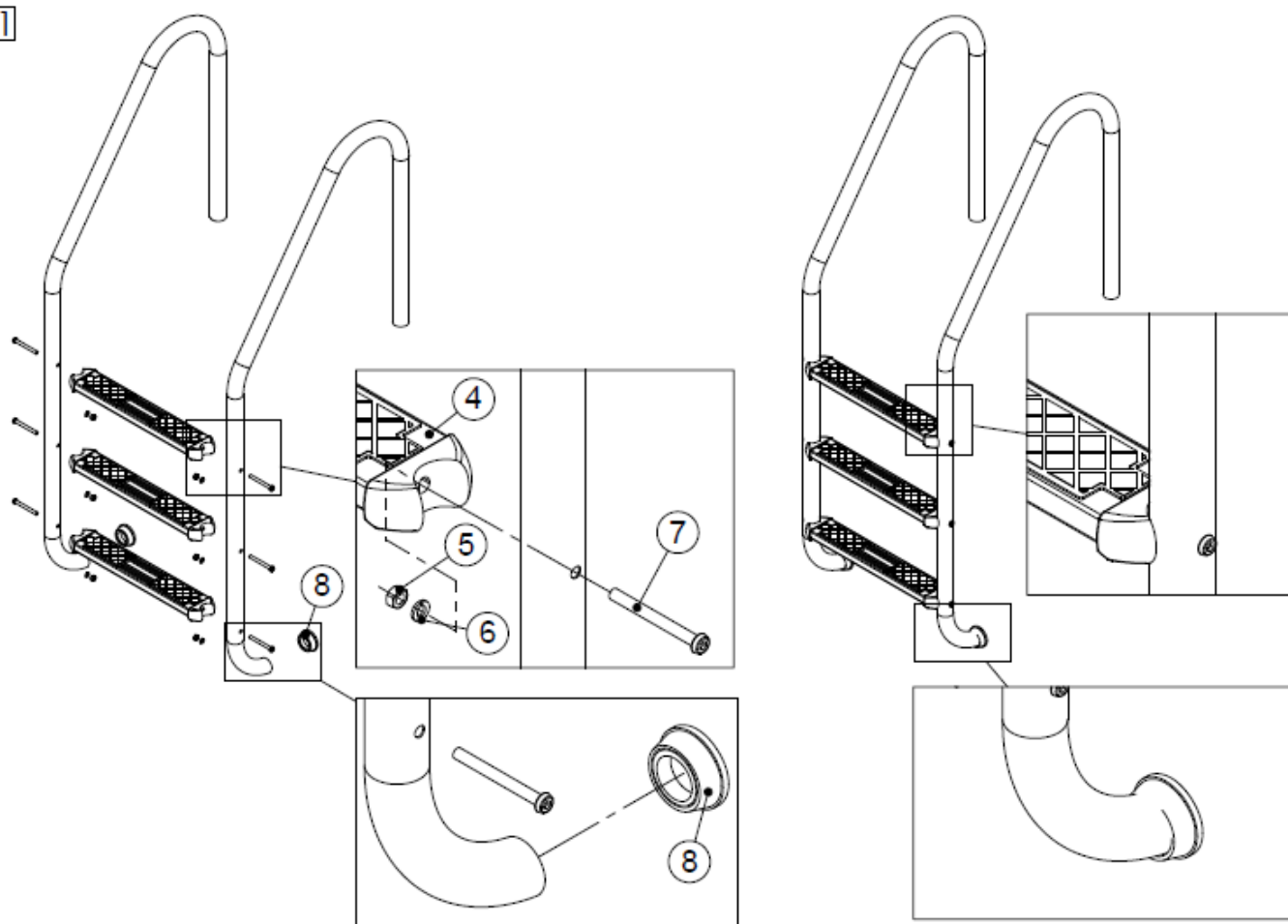
C.- När stegen är monterad, sätt in den i förankringarna (3), efter att tidigare ha placerat skelnorna (2) på handledaren. Fäst stegen på plats genom att dra åt fästpluggen (9) och sätt på sköldarna (2) för att täcka stegens förankringar.(Bild 2)

D.- Montera stegen i förankringarna (3) och förankra den i betongen.(Bild 3)

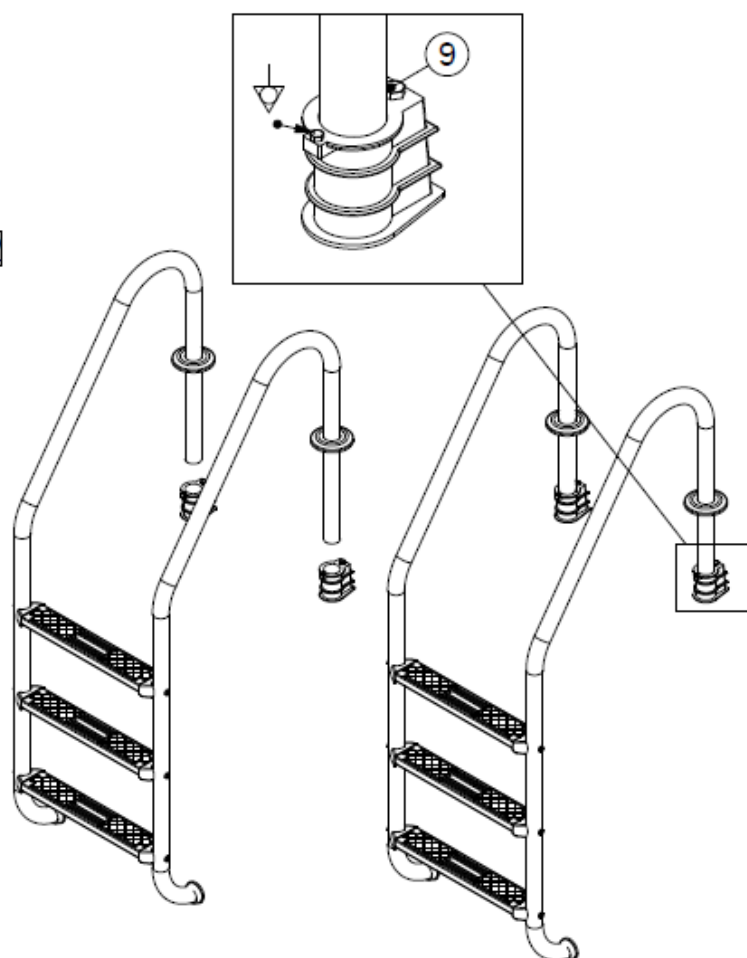
Mycket viktigt: stegen uppfyller standarden EN 16582, ett genomgående tillträde som inte är försäkrat.

- Den maximala belastningen för stegen är 150 kg Kontrollera att stegens komponenter är i gott skick innan de monteras och när de används.
- Stegen får inte användas för andra ändamål.
- Endast en person åt gången får använda stegen.
- Vänd dig alltid mot stegen när du klättrar upp eller ner.
- Sitt inte på stegen.
- Det är lämpligt att ta ner och rengöra stegen under vintern för att hålla den i gott skick.
- Hoppa eller dyk inte från stegen.
- Läs noga igenom de underhållsinstruktioner för rostfritt stål som finns med i den här handboken.
- Låt inte barn använda stegen utan övervakning.
- Läs monteringsanvisningarna noggrant.

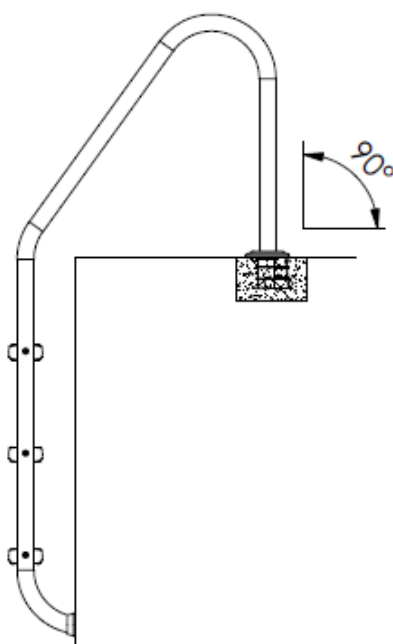
1



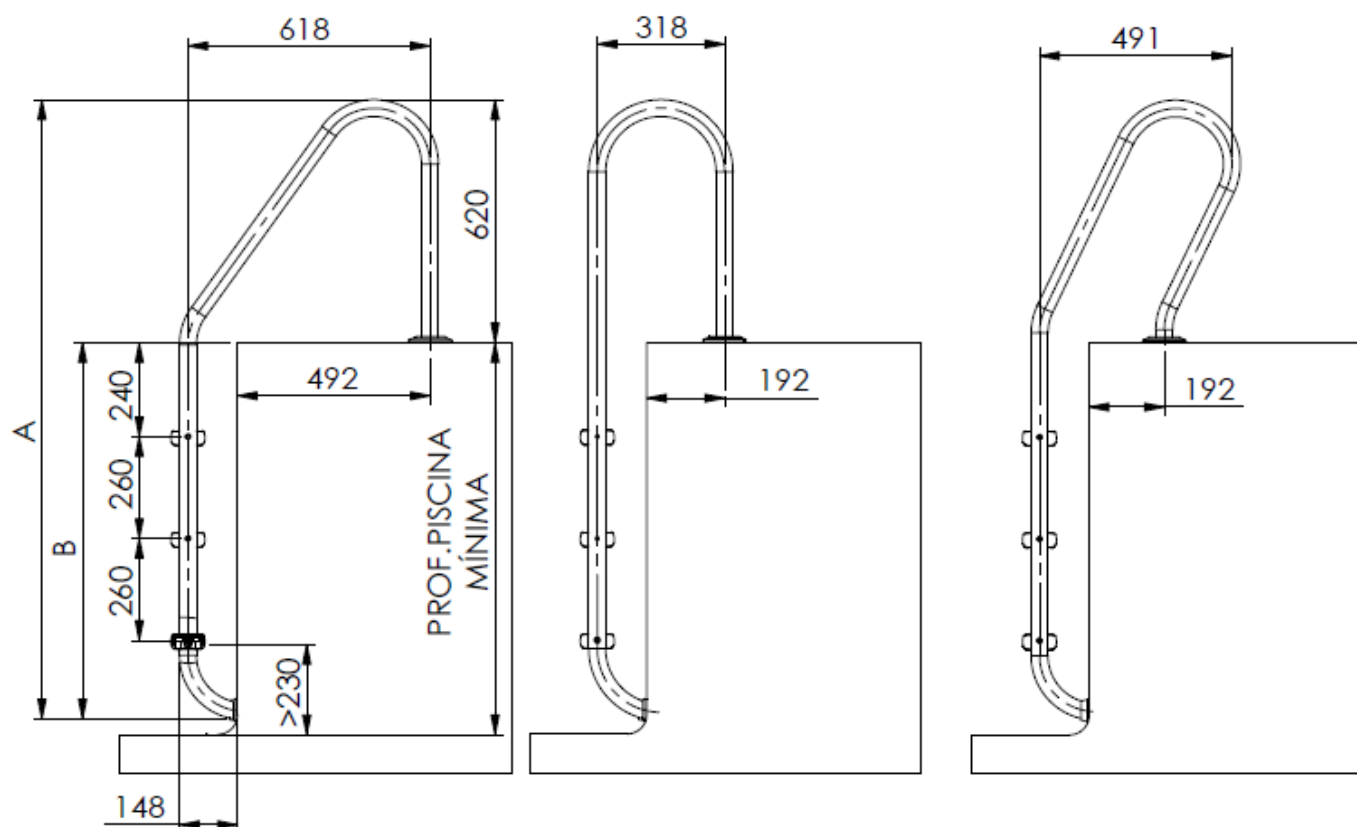
2



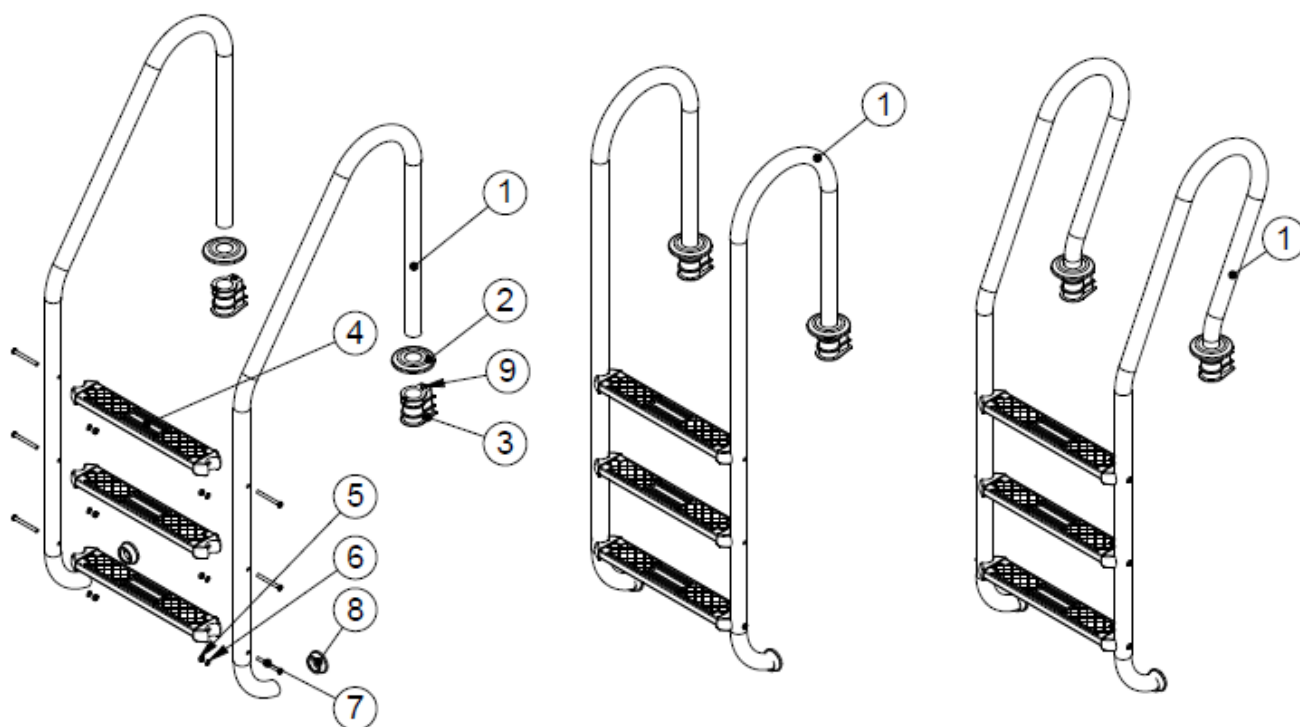
3



**DIMENSIONS / DIMENSIONS / DIMENSIONES / AUSDEHNUNG /
DIMENSIE / DIMENSIONE / DIMENSÃO / WYMIARI / ROZMĚRY / ROZMERY /
DIMENSIUNI / DIMENSIONER**



NO. STEPS / N° PELDAÑOS / Nbre DE MARCHES / ANZ. STUFEN / N. GRADINI / AANTAL TREDEN / N.º DEGRAUS / LICZBA STOPNI / POČET STUPÍNKŮ / POČET STUPIENKOV / NR. DE TREPTÉ / ANTAL STEG	A	B	MINIMUM POOL DEPTH / PROF.PISCINA MÍNIMA / PROF.PISCINE MINIMUM / MINDESTTIEFE BECKEN / PROF. MINIMA PISCINA / MIN. DIEPTE ZWEMBAD / PROF. PISCINA MÍNIMA / MINIMALNA GŁĘBOKOŚĆ BASENU / MINIMÁLNÍ HLOUBKA BAZÉNU / MIN. HĹBKA BAZÉNU / ADÂNCIMEA MINIMĂ A PISCINEI / MINSTA BASSÄNGDJUP
2	1320	700	740
3	1580	960	1000
4	1840	1220	1260
5	2100	1480	1520



STANDARD

WALL / MURO / MUR / WAND
/ MURO / WAND / PAREDE
/ ŚCIANA / STĚNA / STENA /
PERETE / VÄGG

MIXED / MIXTA / MIXTE
/ MISCHFORM / MISTA
/ GEMENGD / MISTA /
MIESZANE / SMÍŠENÁ /
ZMIEŠANÁ / MIXT / BLANDAD

9	2				DIN933 M08x50 SCREW / TORNILLO / VIS / SCHRAUBE / VITE / SCHROEL / PARAFUSO / ŠRUBA / ŠROUB / SKRUTKA / ŞURUB / SKRUV
8	2				BUMPER / TOPE ESCALERA / BUTÉ / ANCHLÄGE / CAPPUCCI / PROTECÇÕES / OCHRONNA KOŃCÓWKA / OCHRANNÁ KONCOVKA / OCHRANNÁ KONCOVKA / AMORTIZOR / BUMPER
7	4	6	8	10	ISO7380 M08x70 SCREW / TORNILLO / VIS / SCHRAUBE / VITE / SCHROEL / PARAFUSO / ŠROUB / SKRUTKA / ŞURUB / SKRUV
6	4	6	8	10	DIN934 M8 NUT / TUERCA / ÉCROU / MUTTER / DADO / MOER / PORCA / NAKRĘTKA / INCLUIDO / MATICA / PIULIŢĂ / MUTTER
5	4	6	8	10	DIN127 Ø8 WASHER / ARANDELA / RONDELLE / SCHEIBEN / RONDELLA / SLUITRING / ANILHA / PODKŁADKA / PODŁOŻKA / PODŁOŻKA / ŞAIBĂ / TVÄTTARE
4	2	3	4	5	STEP / PELDAÑO Ø25 / MARCHE / STUFE / SCALINI / TREDE / DEGRAUS / STOPIEŃ / STUPÍNEK / STUPIENOK / PAS / STEG
3	2				ANCHORAGE / ANCLAJE / ANCRAGE / VERANKERUNG / ANCORAGGIO / ANKERPLAATS / ANCORA / KOTWA / UKOTVENÍ / KOTVA / ANCORARE / ANKARE
2	2				FACEPLATE TRIM / TAPETA EMBELLECEDORA / COUVERCLE ENJOLIVEUR / ABDECKBLENDE / PIASTRA DI COPERTURA / DICHTINGSSCHIJFJE / TAMPA EMBELEZADORA / WYKOŃCZENIE POWIERZCHNI / OZDOBNÝ KRYT / OZDOBNÁ TAPETA / CAPAC ORNAMENTAL / TRIMTÄCKNING
1	2				HANDRAIL / PASAMANO / RAMPE / GELÄNDER / CORRIMANO / LEUNING / CORRIMÃO / PORĘCZ / MADLO / MADLO / BALUSTRADĂ / LEDSTÅNG
pos	2P	3P	4P	5P	DESCRIPTION / DENOMINACION / DESCRIPTION / BESSCHREIBUNG / DESCRIZIONE / BESCHREIBUNG / DESCRIÇÃO / OPIS / POPIS / OPIS / DESCRIERE / BESKRIVNING

1- GUARANTEE CERTIFICATE

GENERAL TERMS

- In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.
- The warranty period for the product is 2 years except in those cases where the rules on consumer goods warranty and consumer rights in force in the country where the product has been purchased, establish a longer period, and will be calculated from the time of delivery to the buyer.
- In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.
- This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

INDIVIDUAL TERMS

- This guarantee covers the products referred to in this manual.
- This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

LIMITATIONS

- This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
- The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
- The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non- authorised people or (III) has been repaired or serviced not using original parts. In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility

1- CERTIFICADO DE GARANTÍA

ASPECTOS GENERALES

- De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- El periodo de Garantía para el producto es de 2 años excepto en aquellos casos en los que las normas sobre garantía de bienes de consumo y derechos de los consumidores vigentes en el país donde se ha adquirido el producto, establezcan un plazo superior, y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

CONDICIONES PARTICULARES

- La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

LIMITACIONES

- La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
- No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.
- La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.
- Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

1- CERTIFICAT DE GARANTIE

ASPECTS GÉNÉRAUX

- Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.
- La période de garantie du produit est de 2 ans, sauf dans les cas où les règles relatives à la garantie des biens de consommation et aux droits des consommateurs en vigueur dans le pays où le produit a été acheté, établissent une période plus longue, et sera calculée à partir du moment de la livraison à l'acheteur.
- S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiait au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.
- Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
- Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.
- Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.
- Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.
- Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

CONDITIONS PARTICULIÈRES

- La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.
- Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.
- En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.
- Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

LIMITATIONS

- La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.
- Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fongibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.
- La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

1- GARANTIEZERTIFIKAT

ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

- In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.
- Die Gewährleistungsfrist für das Produkt beträgt 2 Jahre, außer in den Fällen, in denen die in dem Land, in dem das Produkt gekauft wurde, geltenden Vorschriften über die Gewährleistung für Verbrauchsgüter und Verbraucherrechte eine längere Frist vorsehen, und wird ab dem Zeitpunkt der Lieferung an den Käufer berechnet.
- Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
- Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
- Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
- Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.
- Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.
- Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

SONDERBEDINGUNGEN

- Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.
- Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.
- Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.
- Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

EINSCHRÄNKUNGEN

- Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.
- Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühlampen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.
- In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten. Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

1- CERTIFICATO DI GARANZIA

ASPETTI GENERALI

- Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
- Il periodo di garanzia del prodotto è di 2 anni, salvo i casi in cui le norme sulla garanzia dei beni di consumo e sui diritti dei consumatori in vigore nel paese in cui il prodotto è stato acquistato stabiliscano un periodo più lungo, e sarà calcolato a partire dal momento della consegna all'acquirente.
- Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.
- Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.
- Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.
- Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.
- Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiari un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.
- Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionale di carattere imperativo.

CONDIZIONI PARTICOLARI

- La presente garanzia copre i prodotti al quali si riferisce questo manuale.
- Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.
- Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbrikante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.
- Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

LIMITAZIONI

- La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.
- Non viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.
- La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

1- GARANTIECERTIFIKAAT

ALGEMENE ASPEKTEN

- In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het produkt verkocht onder deze garantie ("het Produkt") geen enkel defekt vertoont op het moment van levering.
- De garantieperiode voor het product is 2 jaar, behalve in die gevallen waarin de regels voor garantie op consumptiegoederen en consumentenrechten die gelden in het land waar het product is gekocht, een langere periode vaststellen, en zal worden berekend vanaf het moment van levering aan de koper.
- Indien er zich een defekt aan het Produkt zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Produkt repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.
- Indien het Produkt niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defekt belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.
- Die delen van het Produkt die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Produkt niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.
- Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Produkt kunnen aantonen.
- Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Produkt aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Produkt niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defecten moeten kunnen aantonen.
- Dit Garantiecertificaat beperkt of veroordeelt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

BIJZONDERE VOORWAARDEN

- Deze garantie dekt de produkten waarnaar deze handleiding verwijst.
- Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.
- Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Produkt, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Produkt bijgesloten zijn, strikt opvolgen.
- Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Produkt, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

BEPERKINGEN

- De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschafft met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.
- Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.
- De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defekt van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoording uitgevoerd is.

1- CERTIFICADO DE GARANTIA

CONDIÇÕES GERAIS

- De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto correspondente a esta garantia ("o Produto") não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.
- O período de garantia do produto é de 2 anos, exceto nos casos em que as regras relativas à garantia dos bens de consumo e aos direitos do consumidor em vigor no país onde o produto foi adquirido estabeleçam um período mais longo, e será calculado a partir do momento da entrega ao comprador.
- Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.
- Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.
- As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.
- Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.
- Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.
- O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

CONDIÇÕES PARTICULARES

- A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.
- O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.
- Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.
- No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

LIMITAÇÕES

- A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por "consumidor" a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.
- A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.
- Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.

1- CERTYFIKAT GWARANCJI

WARUNKI OGÓLNE

- Zgodnie z tymi postanowieniami sprzedawca gwarantuje, że produkt odpowiadający tej gwarancji («Produkt») jest w idealnym stanie w momencie dostawy.
- Okres gwarancji na produkt wynosi 2 lata, z wyjątkiem przypadków, w których przepisy dotyczące gwarancji na towary konsumpcyjne i praw konsumentów obowiązujące w kraju, w którym produkt został zakupiony, ustanawiają dłuższy okres i będą liczone od momentu dostawy do kupującego.
- W przypadku jakiegokolwiek wady Produktu, o której Kupujący poinformował sprzedającego w okresie Gwarancji, sprzedawca będzie zobowiązany do naprawy lub wymiany Produktu na własny koszt chyba że jest to niemożliwe lub nieuzasadnione.
- Jeżeli naprawa lub wymiana Produktu nie jest możliwa, kupujący może zażądać proporcjonalnego obniżenia ceny lub, jeśli wada jest wystarczająco istotna, rozwiązania umowy sprzedaży.
- Wymienione lub naprawione części objęte niniejszą gwarancją nie przedłużą okresu gwarancji oryginalnego Produktu, ale będą miały osobną gwarancję.
- Aby niniejsza gwarancja weszła w życie, nabywca musi przedstawić dowód daty zakupu i dostawy Produktu.
- Jeżeli po sześciu miesiącach od dostarczenia Produktu do nabywcy powiadomi o wadzie produktu, nabywca musi przedstawić dowód pochodzenia i istnienie rzekomej wady.
- Niniejsze świadectwo gwarancji wydawane jest bez uszczerbku dla praw odpowiadających konsumentom na mocy przepisów krajowych.

WARUNKI INDYWIDUALNE

- Niniejsza gwarancja obejmuje produkty, o których mowa w niniejszej instrukcji.
- Niniejszy Certyfikat Gwarancji będzie obowiązywać wyłącznie w krajach Unii Europejskiej.
- Aby ta gwarancja była skuteczna, nabywca musi ściśle przestrzegać instrukcji producenta zawartych w dokumentacji dostarczonej z
- Produktem, w przypadkach, w których ma zastosowanie zgodnie z zakresem i modelem Produktu.
- W przypadku określenia harmonogramu wymiany, konserwacji lub czyszczenia niektórych części lub komponentów produktu gwarancja zostanie udzielona tylko, jeśli ten harmonogram został dotrzymany

OGRANICZENIA

- Niniejsza gwarancja będzie miała zastosowanie wyłącznie do sprzedaży dokonywanej na rzecz konsumentów, rozumienia przez «konsumenta», osobę, która kupuje Produkt do celów nie związanych z jego działalnością zawodową.
- Normalne zużycie wynikające z użytkowania produktu nie jest gwarantowane. W odniesieniu do zużytych lub zużywalnych części, komponentów i / lub materiałów, takie jak baterie, żarówki itp. będą miały zastosowanie postanowienia zawarte w dokumentacji dostarczonej z produktem.
- Gwarancja nie obejmuje przypadków, gdy Produkt; (I) został nieprawidłowo użytkowany; (II) został naprawiony, serwisowany lub obsługiwany przez osoby nieuprawnione osoby lub (III) zostały naprawione lub serwisowane bez użycia oryginalnych części. W przypadkach, gdy wada Produktu jest wynikiem nieprawidłowej instalacji lub rozruchu, ta gwarancja będzie miała zastosowanie tylko wtedy, gdy wspomniana instalacja lub uruchomienie zostanie zawarte w umowie sprzedaży produktu i została przeprowadzona przez producenta lub na jego odpowiedzialność.

1- ZÁRUČNÍ LIST

OBEČNÉ PODMÍNKY

- V souladu s těmito podmínkami zaručuje prodávající, že výrobek, pro nějž se vystavuje tato záruka (dále jen „Výrobek“), je v okamžiku dodávky v bezvadném stavu.
- Záruční doba na výrobek je 2 roky s výjimkou případů, kdy předpisy o záruce na spotřební zboží a právech spotřebitelů platné v zemi, kde byl výrobek zakoupen, stanoví delší dobu a počítá se od okamžiku dodání výrobku kupujícímu.
- Pokud kupující oznámí prodávajícímu během záruční doby závadu výrobku, je prodávající povinen Výrobek opravit nebo vyměnit na své náklady, pokud by to nebylo nemožné nebo nepřiměřené.
- Pokud by nebylo možno Výrobek opravit nebo vyměnit, může kupující žádat přiměřenou slevu z ceny, nebo v případě závažné závady ukončit prodejní smlouvu.
- Vyměněné nebo opravené součásti v rámci záruky neprodlužují záruku na původní Výrobek, ale jsou předmětem samostatné záruky.
- Aby bylo možno uplatnit záruční reklamaci, musí kupující předložit doklad o datu nákupu a dodávky Výrobku.
- Pokud po šesti měsících od dodávky Výrobku kupujícími oznámí kupující vadu Výrobku, musí prokázat původ a existenci této závady.
- Tento záruční list nemá vliv na práva spotřebitele podle národních předpisů.

INDIVIDUÁLNÍ PODMÍNKY

- Tato záruka se týká výrobku, k němuž patří tato příručka.
- Tento záruční list lze uplatnit pouze v zemích Evropské unie.
- Aby byla tato záruka platná, musí kupující přísně dodržovat pokyny výrobce uvedené v dokumentaci k Výrobku, pokud se na daný model Výrobku vztahují.
- Pokud jsou pro výměnu, údržbu a čištění konkrétních součástí Výrobku předepsány intervaly, bude záruka platit jen v případě jejich dodržování.

OMEZENÍ ZÁRUKY

- Tato záruka se vztahuje pouze na prodej „spotřebiteli“ pro soukromé, nekomerční využívání.
- Do záruky nespadá běžné opotřebení Výrobku. V ohledem na spotřební materiály a součásti, jako jsou baterie, vestavěné světlo apod. platí ustanovení dokumentace Výrobku.
- Záruka se nevztahuje na závady způsobené; (I) nesprávným používáním Výrobku nebo manipulací s ním; (II) opravou, servisem nebo manipulací neoprávněnými osobami nebo (III) použitím neoriginálních dílů na opravu nebo servis. V případě závady způsobené nesprávnou instalací nebo spuštěním se záruka uplatní pouze tehdy, pokud je instalace a uvedení do provozu součástí prodejní smlouvy a provedl ho prodávající nebo osoba, za niž byl prodávající odpovědný..

1- ZÁRUČNÝ LIST

VŠEOBECNÉ PODMIENKY

- V súlade s týmito ustanoveniami predávajúci zaručuje, že výrobok zodpovedajúci tejto záruke („výrobok“) je v čase dodania v perfektnom stave.
- Záručná doba na výrobok je 2 roky s výnimkou prípadov, keď predpisy o záruke na spotrebný tovar a právach spotrebiteľa platné v krajine, kde bol výrobok zakúpený, stanovujú dlhšiu dobu a počíta sa od okamihu doručenia výrobku kupujúcemu.
- V prípade akejkoľvek chyby na výrobku, ktorú kupujúci oznámi predávajúcemu počas záručnej doby, bude predávajúci povinný opraviť alebo vymeniť výrobok na svoje vlastné náklady a vždy, keď to uzná za vhodné, pokiaľ to nie je nemožné alebo nerozumné.
- Ak nie je možné opraviť alebo vymeniť výrobok, môže kupujúci požiadať o proporcionálne zníženie ceny pri ukončení kúpnej zmluvy, ak je chyba dostatočne závažná.
- Vymenené alebo opravené porty v rámci tejto záruky nepredĺžia záručnú dobu pôvodného výrobku, ale budú mať samostatnú záruku.
- Aby mohla táto záruka nadobudnúť účinnosť, musí kupujúci poskytnúť doklad o dátume nákupu a dodania výrobku.
- Ak po šiestich mesiacoch odo dňa dodania výrobku kupujúcemu oznámi chybu výrobku, musí kupujúci predložiť dôkaz o pôvode a existencii údajnej chyby.
- tento záručný list sa vydáva bez toho, aby boli dotknuté práva zodpovedajúce spotrebiteľom podľa vnútroštátnych predpisov.

INDIVIDUÁLNE PODMIENKY

- Táto záruka sa vzťahuje na výrobky uvedené v tomto návode.
- Tento záručný list bude platný iba v krajinách Európskej únie.
- Aby bola táto záruka účinná, kupujúci musí striktne dodržiavať pokyny výrobcu uvedené v dokumentácii dodanej s výrobkom, v prípadoch, keď je to uplatniteľné podľa rozsahu a modelu výrobku.
- Ak je stanovený časový plán výmeny, údržby alebo čistenia určitých častí alebo komponentov výrobku, záruka bude platná, iba ak bude dodržaný tento časový harmonogram.

OBMEDZENIA

- Táto záruka sa bude vzťahovať iba na predaj uskutočnený spotrebiteľom, pričom pod „spotrebiteľom“ sa rozumie osoba, ktorá kupuje výrobok na účely, ktoré nesúvisia s jeho profesionálnymi činnosťami.
- Normálne opotrebovanie, ktoré pri použití výrobku vzniká, nie je predmetom záruky. Pokiaľ ide o spotrebné diely, komponenty a/alebo materiály, ako sú batérie, žiarovky atď., platia ustanovenia v dokumentácii dodanej s výrobkom.
- Záruka sa nevzťahuje na prípady, keď: (I) sa s výrobkom zaobchádzalo nesprávne; (II) bol opravovaný alebo servisovaný alebo s ním manipulovali neautorizované osoby alebo (III) bol opravovaný alebo servisovaný bez použitia originálnych dielov.
- V prípadoch, keď je chyba výrobku dôsledkom nesprávnej inštalácie alebo uvedenia do prevádzky. Táto záruka bude platiť, len ak je uvedená inštalácia alebo uvedenie do prevádzky zahrnuté v kúpnej zmluve výrobku a bolo vykonané predávajúcim alebo na jeho zodpovednosť.

1- CERTIFICAT DE GARANȚIE

CONDIȚII GENERALE

- În conformitate cu aceste prevederi, vânzătorul garantează că produsul corespunzător acestei garanții („Produsul”) este în stare perfectă la momentul livrării.
- Perioada de garanție pentru produs este de 2 ani, cu excepția cazurilor în care normele privind garanția bunurilor de consum și drepturile consumatorilor în vigoare în țara în care produsul a fost achiziționat stabilesc o perioadă mai lungă, și va fi calculată din momentul livrării către cumpărător.
- În cazul apariției oricărui defect al Produsului care este notificat de către cumpărător vânzătorului pe parcursul Termenului de garanție, vânzătorul va fi obligat să repare sau să înlocuiască Produsul, pe cheltuiala sa și oriunde consideră adecvat, cu excepția cazului în care acest lucru este imposibil sau nerezonabil.
- Dacă nu este posibil să se repare sau să se înlocuiască produsul, cumpărătorul poate solicita o reducere proporțională a prețului sau, dacă defectul este suficient de semnificativ, rezilierea contractului de vânzare.
- Piese înlocuite sau reparate conform acestei garanții nu vor prelunge perioada de garanție a produsului original, dar vor avea o garanție separată.
- Pentru ca această garanție să intre în vigoare, cumpărătorul trebuie să furnizeze dovada datei de cumpărare și livrare a Produsului.
- Dacă după șase luni de la livrarea Produsului la cumpărare; el notifică un defect al Produsului, cumpărătorul trebuie să furnizeze dovada originii și existenței defectului pretins.
- Acest certificat de garanție este emis fără a aduce atingere drepturilor corespunzătoare consumatorilor în conformitate cu reglementările naționale.

CONDIȚII INDIVIDUALE

- Această garanție acoperă produsele menționate în acest manual.
- Acest certificat de garanție se va aplica numai în țările Uniunii Europene.
- 2.3 Pentru ca această garanție să fie eficientă, cumpărătorul trebuie să urmeze cu strictețe instrucțiunile producătorului incluse în documentația furnizată împreună cu produsul, în cazurile în care este aplicabilă în funcție de gama și modelul produsului.
- Când este specificat un program de timp pentru înlocuirea, întreținerea sau curățarea anumitor piese sau componente ale Produsului, garanția va fi valabilă numai dacă acest program de timp a fost respectat.

LIMITĂRI

- Această garanție se va aplica numai vânzărilor efectuate către consumatori, înțelegând de către „consumator”, o persoană care achiziționează Produsul în scopuri care nu au legătură cu activitățile sale profesionale.
- Uzura normală rezultată din utilizarea produsului nu este garantată. În ceea ce privește piesele, componentele și / sau materialele consumabile sau consumabile, cum ar fi bateriile, becurile etc., se vor aplica prevederile din documentația furnizată împreună cu produsul.
- Garanția nu acoperă acele cazuri în care Produsul; (I) a fost tratat incorect; (II) a fost reparat, reparat sau manipulat de persoane neautorizate sau (III) a fost reparat sau reparat fără a utiliza piese originale. În cazurile în care defectul Produsului este rezultatul unei instalări sau porniri incorecte, această garanție se va aplica numai atunci când respectiva instalare sau pornire este inclusă în contractul de vânzare a Produsului și a fost efectuată de vânzător sau în temeiul acestuia responsabilitate.

GARANTICERTIFIKAT

1 ALLMÄNNA VILLKOR

- I enlighet med dessa bestämmelser garanterar säljaren att GRE-produkten som motsvarar denna garanti ("produkten") är i perfekt skick vid leveransen.
- Garantitiden för produkten är 2 år, utom i de fall då de regler om konsumentvarors garanti och konsumenträttigheter som gäller i det land där produkten har köpts föreskriver en längre period, och kommer att beräknas från tidpunkten för leverans till köparen.
- I händelse av fel i produkten som av köparen meddelats till säljaren under garantitiden, kommer säljaren att vara skyldig att reparera eller byta ut produkten på egen kostnad och varhelst han anser lämplig, såvida detta inte är omöjligt eller orimligt.
- Om det inte är möjligt att reparera eller byta ut produkten kan köparen begära en proportionell sänkning av priset eller, om felet är tillräckligt betydande, uppsägning av försäljningsavtalet.
- De delar som byts ut eller repareras under denna garanti förlänger inte garantiperioden för den ursprungliga produkten utan kommer att ha en separat garanti.
- Om köparen efter sex månader efter leveransen av produkten, meddelar en fel i produkten, måste köparen tillhandahålla bevis på ursprunget och förekomsten av den påstådda bristen.
- Detta garantibevis utfärdas utan att det påverkar de rättigheter som motsvarar konsumenterna enligt nationella bestämmelser

2 INDIVIDUELLA VILLKOR

- Denna garanti täcker de produkter som avses i denna handbok.
- Detta garantibevis kommer endast att tillämpas i EU:s länder.
- För att denna garanti ska vara giltig. Köparen måste strikt följa tillverkarens anvisningar som ingår i dokumentationen med produkten, i fall där det är tillämpligt enligt produktens sortiment och modell.
- När ett tidsschema anges för utbyte, underhåll eller rengöring av vissa delar eller komponenter i produkten, är garantin endast giltig om detta tidsschema har följts.

3 BEGRÄNSNINGAR

- Denna garanti kommer endast att gälla för försäljning som görs till konsumenter, dvs. en "konsument" är en person som köper produkten för ändamål som inte är relaterade till hans yrkesverksamhet.
- Normal slitaget som uppstår vid användning av produkten täcks inte av garantin. När det gäller förbrukningsartiklar, komponenter/eller material, t.ex. batterier, glödlampor, etc. gäller bestämmelserna i dokumentationen som medföljer produkten.
- Garantin täcker inte dessa fall när produkten; (I) har hanterats felaktigt; (II) har reparerats, underhållits eller hanterats av icke-auktoriserade personer eller (III) har reparerats eller servats utan att använda originaldelar.
- I de fall då produktens defekt är ett resultat av felaktig installation eller idrifttagning kommer denna garanti endast att gälla när nämnda installation eller uppstart ingår i produktens försäljningsavtal och har utförts av säljaren eller under dennes ansvar.

If You Have Any Problem, Contact Us!		www.grepool.com/en/after-sales
Si Tienes Algun Problema, ¡Consúltanos!	España	www.grepool.com/post-venta
En Cas De Probleme, Nous Consulter!	France/ Belgie	www.grepool.com/fr/apres-vente
Sollten Sie Probleme Haben, Zögern Sie Bitte Nicht, Uns Zu Kontaktieren!	Deutschland	www.grepool.com/de/kundenservice
Per Ogni Vostra Eventuale Occorrenza, Interpellateci!	Italia	www.grepool.com/it/post-vendita
Em Caso De Problema, ¡Consultar-Nos!	Portugal	www.grepool.com/pt/pos-venda
Mocht U Een Probleem Hebben, ... ¡Raadpleeg Ons!	Nederlands	www.grepool.com/nl/na-verkoop
W razie problemów, skontaktuj się z nami	Poland	www.grepool.com/en/after-sales
V případě jakéhokoliv problému nás kontaktujte!	Czechia	www.grepool.com/en/after-sales
Ak máte akýkoľvek problém, kontaktujte nás!	Slovakia	www.grepool.com/en/after-sales
Dacă ați orice problemă, contactați-ne!	Romania	www.grepool.com/en/after-sales
Om du har några problem, kontakta oss!	Sweden	www.grepool.com/en/after-sales

DISTRIBUTED BY / DISTRIBUIDO POR / DISTRIBUÉ PAR / VERTRIEB DURCH
/ DISTRIBUITO DA / GEDISTRIBUEERD DOOR / DISTRIBUÍDO POR / WYPRO-
DUKOWANY PRZEZ / DISTRIBUTOR / DISTRIBÚTOR / DISTRIBUIT DE / DISTRIBUE-
RAS AV:

MANUFACTURAS GRE, S.A.

Landabarri Bidea, 3, 6 D

48940, Leioa (Bizkaia) España

Nº Reg. Ind. 48-06762 - Tel. + 34 946 741 116 e-mail: grecustomer@fluidra.com

- We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis
- Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso
- Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen
- Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji
- Vyhradzujeme si právo na změnu součástí nebo prvků výrobku nebo obsahu tohoto dokumentu bez oznámení.
- Vyhradzuje si právo na zmenu všetkých článkov alebo ich častí alebo obsahu tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia.
- Ne rezervăm să schimbăm total sau parțial articolele sau conținutul acestui document, fără notificare prealabilă.
- Vi förbehåller oss rätten att ändra hela eller delar av funktionerna i artiklarna eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.



www.grepool.com

We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.

Wir behalten uns das Recht vor die Eigenschaften unserer Produkte oder den Inhalt dieser Prospektes teilweise oder vollständig, ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji

Vyhrazujeme si právo na částečnou nebo celkovou změnu článků nebo obsahu tohoto dokumentu bez předchozího upozornění.

Vyhradujeme si právo zmeniť všetky časti článkov alebo obsah tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia.

Ne rezervăm dreptul de a schimba toate părțile articolelor sau conținutului acestui document, fără o notificare prealabilă

Vi förbehåller oss rätten att ändra hela eller delar av artiklarna eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.